

外国語（筆記）

【設問】以下の英文を日本語に翻訳せよ。

The Parker Morris report of 1961 recommended standards for all new homes, public and private, which reflected changing patterns of living with more informality in the way space in the house was used. The main recommendations were for more living and circulation space and better heating throughout the house, so that all spaces could be used freely.

The idea of a parlour set aside for best was abandoned in favour of two living spaces, one for private or quiet activity and the other for eating, although the latter could be part of an enlarged kitchen. The kitchen was to be extensively fitted and provided with plenty of space for storage and the use of electric domestic appliances, such as washing machines and refrigerators. These recommendations were made mandatory for public-sector housing in 1967 and briefly for local-authority housing in 1969 and, although they were never made mandatory for private housing, their influence was widely felt.

In the private sector there was a marked trend towards a growth in the size of operations, with large building firms such as Taylor Woodrow, Laing and Wimpey using architects to bring high standards of construction and design to the privately built post-war house. Typical features of the plan included garages linked or integrated with the main house; covered but open-fronted parking spaces were marketed as 'car ports'. Some halls were spacious and well lit with low horizontal or long vertical windows, and overlooked by 'gallery' landings. Other features of the interior included L-shaped open living areas with space for a dining area at one end and opening through French windows to a paved sitting-out area, the 'patio'; a downstairs water closet or small 'study' was often incorporated in the ground-floor plan. In keeping with the Parker Morris report, some kitchens contained a dining space so that they became family rooms, whilst there was much emphasis on the luxury fitted kitchen with a stainless steel sink and work-tops.

出典：David J. Eveleigh著、TOWN HOUSE ARCHITECTURE, SHIRE LIBRARY, 2011

informality 形式ばらないこと

parlour 居間

local-authority 地方自治体

spacious 広々とした

patio スペイン風の家の中庭

landing 踊り場

water closet 水洗便器

study 書斎

whilst する一方で、

work-top 調理台